

A. 18

Jean Gilbert

„Die kleine Sünderin“

Klavierauszug

Den Bühnen gegenüber als Manuskript gedruckt.

Das Aufführungsrecht ist allein zu erwerben von dem Verlage

Felix Bloch Erben

Berlin-Wilmersdorf 1, Nikolsburger Platz 3

MUSIC
ROMANS
M
1503
G45K55
1922

4114/57
Berlin - Rieder
& Co

Berlin
1922

Die kleine Sünderin

Operettenschwank in 3 Akten

von

Hans H. Zerlett

THE
ROKAHR FAMILY
LIBRARY

Gesangstexte von WILLY PRAGER

Musik von

JEAN GILBERT

*Vollständiger Klavierauszug mit Text
bearbeitet von FRITZ PRAGER.*

Alle Rechte, insbesondere das der Uebersetzung, öffentlichen Aufführung und Verfilmung vorbehalten / Bühnen, Vereinen, Schallplatten- und Film-Enzeugern gegenüber als Manuskript gedruckt Klavierauszüge, Text- resp. Regiebücher und Orchester-Material dürfen nur dann zu Bühnen- oder Vereinsaufführungen des Werkes benützt werden, wenn vorher das Aufführungsrecht rechtmäßig erworben wurde / Unbefugte Aufführung, Wiedergabe usw. wird gerichtlich verfolgt / Copyright 1922 including right of Performance by Rondo-Verlag Berlin / Nachdruck verboten lt. dem russ. Autorenengesetz v. 20. März 1911.

*Das Aufführungsrecht für alle Bühnen und Vereine des In- und Auslandes ist allein zu erwerben durch die Firma
Felix Bloch Erben (Inhaber Ernst Bloch) Berlin-Wilm., Nikolsburger Platz 3.
oder deren Vertreter im Auslande.*

» RONDO-VERLAG «
BERLIN

PERSONEN:

Walter Wengen, Maler
Lisa, seine Frau
Elias Zubrot, Hofrat a. D.
Henriette, seine Frau
Don Petro di Taranto
Maria Marion, Filmschauspielerin
Lilli Lenz,
Peter Gips,
Umbo - Umba,
Annö, ein Modell.

Der erste Akt spielt in Walter Wengens Atelier,
 der zweite und dritte Akt in der Wohnung Maria Marions,
 alle drei Akte im Verlauf eines Tages von morgens bis abends.



INHALTS=VERZEICHNIS:

		Seite
I. AKT		
No. 1.	Vorspiel und Salome Tanz	3
" 2.	Duett. Henriette - Elias: „Nur die Moral.“ (Elias tu nicht so).	5
" 3.	Tee Duett. Lilli Peter: „Wenn ein Jüngling an der Pforte seiner Mannesjahre steht.“ (Komm trink ein Tässchen Tee mit mir.)	8
" 4.	Auftritt des Mexikanero. Don Pedro: „Oh! in Mexiko!“	11
" 5.	Lied. Peter. „Ein Mäd'el voll Pikanterie.“ (In Berlin an der Ecke von der Kaiserallee.)	14
" 6.	Finaletto. Pedro - Elias - Henriette - Lisa. „Du Traumbild aus sonnigen Tagen.“	18
II. AKT		
" 7.	Reminiszenz. Lilli - Peter: „Komm trink ein Tässchen Tee mit mir.“	26
" 8.	Auftritt der Diva. Maria Marion. „Mein Gott es ist nicht leicht wenn man berühmt ist.“	27
" 9.	Duett. Lilli - Peter. „Mäd'elchen genießet die Stunde.“ (Mäd'el, wozu hast du denn die Beinchen)	30
" 10.	Couplet. Henriette. „Ja die Männer, Männer, das sind Kartenspieler.“	33
" 11.	Duett. Maria - Pedro. „Findet ein Mann in Mexiko.“ (Meine Lippen brennen heiß wie schwarze Kohle).	35
" 12.	Quintett. Maria - Lilli - Pedro - Peter - Elias. „Auf der schönen grünen Wiese.“ (Wenn ein Herzchen Liebe fühlt)	40
" 13.	Finale. Maria - Lilly - Pedro - Peter - Elias - Henriette - Lisa. „Ich liebe das Leben.“	44
III. AKT		
" 14.	Duett. Maria - Elias. „Wie Sie mich sehn, hab ich den Kriegeruf zu verkaufen.“ (Schon wieder 'ne Seele gerettet.)	55
" 15.	Step-Tanz. Peter - Umbo Umba.	58
" 16.	Schlussgesang. Lilli - Peter. „In Berlin an der Ecke von der Kaiserallee.“	59

Aufführungsrecht vorbehalten.

Den Bühnen gegenüber als Manuskript gedruckt. Alle Rechte, besonders das der Aufführung und Uebersetzung in fremde Sprachen, vorbehalten. Aufführungs-Material ist als wesentlicher Bestandteil des Urheberrechtes, nur von dem Rondo-Verlag G.m.b.H. Berlin-Wilmersdorf, Brandenburgische Str. 11, und nur im Zusammenhang mit dem Abschluß eines Aufführungsvertrages, lediglich zum Zwecke der Aufführung an den in dem betreffenden Aufführungsvertrage genannten Bühnen und nur mit dem Verbot der Weiter-Veräußerung, Verleihung etc. zu erwerben und bei leihweiser Ueberlassung nur an den Rondo-Verlag zurückzugeben. Jede auch kostenlose oder nur leihweise Weitergabe von Aufführungsmaterial verstößt, genau wie Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung, gegen das Urheberrechtsgesetz und wird ebenso wie jegliche Hehleri bei denartiger Weitergabe unnachlässig strafrechtlich verfolgt.

Die kleine Sünderin

Operettenschwank in 3 Akten von Hans H. Zerlett. Gesangstexte von Willy Prager

Musik von **JEAN GILBERT.**

Nº1 Vorspiel und Salome Tanz

Tempo di Valse lento

The musical score is arranged in five systems. The first system shows the piano accompaniment (p) and the Flute (Fl. ob. Clar.) and Harp (p. Harfe) parts. The second system includes Violin (Viol. Cl.) and Horn parts. The third system features Violin (Viol. Cl.), Horn, Bassoon/Cello (Fag. Cello), and Flute (Fl.). The fourth system shows Clarinet (Cl.) parts. The fifth system includes Clarinet (Clar.), Violin II/Cello (Viol. II/ Cello Cl.), Clarinet II (Cl. II), and Viola/Bassoon (Viola Fag). The score concludes with a first ending bracket (1.) over the final measures.

Viol. Cl.
Cello Bass *decrecendo*... *Vorhang langsam auf. morendo*.....

Mysterioso (Tanz)
Quintett. Cl. > *ppp*
Cori. Pke. Pos.

Quintett. Cl. > *lento sostenuto.*
Cor. Pke. Pos. *Tutti string. f fz fz ppp*

Fl. *lebhafter* tr
Tr. *mf*
Fag. Corai Pke

Cl. Cello Pos.

Tutti *mf* tr

immer schneller werden

Presto

Viol. Cl.

pp Sento

G. P.

Cello Fag.

Bass

Tutti

ff

Viola Cello
Bass Gong

pp

No 2 Duett.
(Henriette - Elias.)

Moderato

Holz

Cor. u. Viol. pizz.
Trp. gest. Harfe Fag.

(Henriette u. Elias treten tänzelnd, komisch auf)

ohne Bass

Cl.

Holz

Pos.

Bass

mf

tr

Tutti

sfz Fine

Bass Pos.

Elias Nur die Moral, nur die Moral, macht dieses Se-ben uns er-träg-lich. Hen. Mir ist's e-
 Henr. Fast je-den Tag traf dich der Schlag, hörtest du was von Schnitzlers Rei-gen. Elias Würdest denn

Fl. Fig. Viol. arco

Cl. Fag. Cello Bass pizz Harfe

Viol. II Viola pizz

Cl. Fag. Cello Bass pizz Harfe

gal, mir ist's e-gal ich find den Standpunkt ganz un-möglich. Elias Mein Grundsatz ist ein
 Du in aller Ruh das Stück nem jungen Mädchen zeigen? Hen. Man muß es un-be-

Viol. Viola pizz Viol. arco

Corn

Cl. Fag. Cello Bass pizz Harfe

PK

eh-renwer-ter, er bleibt mein hei-ligstes J-de-al! Hen. Jeh weiß nur eins be-stimmt, mich stört er, ich
 dringt nicht se-hen, doch ist es wei-ter kein Malheur. Elias Für solch ein Stück ich muß ge-ste-hen gibt

Viol. I Cl. I Viol

Trb

PK

poco rit Gemütlich

hal-te ihn für un-nor-mal! E-li-as tu nicht so Du bist ein
 es nur Eins die Feu-er-wehr!

Viol. Cl. Cello

poco rit mf Fag.

Corn

Spie-ßer Eli - as an - derswo bist Du Ge - nie - Ber! Elias Die Mo -

Holz

ral wer sie braucht, ja, der hat sie nicht Henr. die Mo - ral wer sie hat, ja, der

Blech
Holz
ohne Basso

braucht sie nicht Henr. E - li - as, tu nicht so, Du bist ein Spie - Ber E - li - as

Holz
Fl. 1/2
Cello
Fag.

tu nicht so Elias: ich sage nichts als „Oh! E - li - as tu nicht so!“

Henr.
Fl. Viol.
Fag. Cor.
Cori Cello Bass
D. S. al Fine

8
 Richtwort: Wie spät es ist?
 Stichwort: Gehen Sie, können Sie bleiben Sie noch ein bisschen.

No 3 Tee-Duett. (Silly - Peter)

Gemächlich
 8va Holz
 Trp.
 Viol.
 Viol.
 Cello
 Bas.
 Cor.
 Pos.
 Quint.

1. Silly Wenn ein Jüngling an der Pforte seiner Mannesjahre steht, und er findet keine
 2. Peter Wenn im Winter kalt das Zimmer und auch sonst nicht alles stimmt, und man hat noch keinen

Viol. Ob.
 Fl.

Wor-te, ist er meistens halb verdreht. Peter: Da-rum hat er sich ein Sätzchen,
 Schimmer wo-her man die Kohle nimmt, Silly Hüllt man sich ins wollne Deckchen,

Fl.
 Holz Glock
 Viol. Solo Fag.

ohne Mädchen für sein Schätzchen still vergnügt zurecht ge-legt: Kind ich bin so auf-ge-regt!
 sitzt mit seinem Lieb im Eck-chen, schaut sich in die Augen traut, und der Bräutigam sagt der Braut:

Viol.
 poco a poco rit
 Quint. Cl.
 Blech
 Bass

Komm, trink ein Täß-dien Tee mit mir, Ti - ta - tee mit mir! Ein Täß-dien Tee am

Viol. Holz

Viol II Viola

Fag Cello

Kbe

Tee-tisch wirkt reizvoll und as-thetisch! Komm, trink ein Täß-dien Tee mit mir,

Viol. Holz

Ti - ta - tee mit mir, mit Milch schmeckt er nicht ohne - er schmeckt auch mit Zi -

trone; drum komm heut nach-mit-tag um vier zum Tee zu mir.

Holz

Viol pizz

Blech gest.

Viol. arco

Tanz

gva

mf

loco

gva

loco

Silly:

Drum komm heut nachmit-tag um vier zum Tee zu mir!

pp

f

Wood
Horn
Trumpet
All.
vivace
Quart.

1. Oh!
2. Drum
Saxoph. (Clar.)
Tutti
Xyloph.
Cello
Gitar.
Bass
Quint. pizz.

wurd' ich nicht mei - nes
und bin im Kop - fe
Se - bens
schon ganz
froh!
dumm.

Denn
Sihaut,
mei - ner Braut,
die sü - ße Braut,
hab' ich nicht ü - bern
hat ei - ner mir viel -

Holz

Weg ge- traut.
- leicht ge- klaut.

Viol. Holz Fag.

O!
Doch

in Me-xi-
krieg ich ihn

ko!
noch,

wurd' ich nicht mei- nes
schieß ich ihm in den

Se- bens
Baudr ein

froh! Ich zer-
Sodt! O Ma-

Cello
Fag.
Bass

sfz

- platz noch, ei ver- flucht
ri- a, süßer Schatz,
vor lauter Ei- fersucht!
ich zer- spring ich zerplatz!

Holz

pizz

f

Viol.

crescendo - - -

Na-

rambo- lo,
Na- rambo- lo!
Ich sah sie seit

f

Me-xi-ko nicht mehr. Ka-rambolo, Ka-

rambolo, sie steht auch im Lexi-kon nicht mehr!

Ka-rambolo, Ka-rambo-lo, er-hö-ren Sie mein Fleh'n!

Ha-ben Sie nicht mei-ne Braut ge-sehn?

14 Richtwort: (Peter zieht den Vorhang zu)
 Stichwort: Dann gehe ich zu meiner Braut, -
 so fängt sich die Sache mal an!

No 5 An der Ecke von der Kaiserallee.

Marschtempo

Quint. Clar. *f*
 Trp. Pos.

1. Ein Mä-del voll Pi-kantrie wie Sie sah ich
 Mädel, da-mit Ihr's wißt, die nißt je-den

Quint. *p*
 Viol. Cl.
 Fag. Corn
 Corni Fag.

nie küßt, So gibt es kein zweites Ex-emplar.
 ein Mädel so frisch wie Milch und Blut, Die El-fe ein Mä-del

Fl. *p*

hat ein Bein, wie rihl'-ges El-fen-bein, und El-fenbein soll kost bar sein für-
 süß und schlank, ein Mä-del, frei und frank, die Gott-seidank nißt abt wie, Sie-be

Bass

wahr. tut, Ein Mä-del, das so ge-baut, hab' ich nie er-schaut, so dacht ich mir für
 ein Mädel so kern-ge-sund, mit ro-si-gem Mund, ge-schaffen für

Tutti
p

immer meine Braut. Für'n Maler wär sie gar-nicht zu be-zahl'n,
 ei-ne schwache Stund? Ich bin be-lohrt, ich weiß auch, wo sie wohnt,

Wo-zu denn zahl'n, ich will sie ja nicht mal'n +2. In Berlin, an der
 - wo die Ge-lieb-te mei-nes Per-zens tront.

Refrain
sehr rythmisch
poca a poco rit.....
mf

Ecke von der Kai-ser-allee, steht im Gar-ten ein Häuschen al-lein. Da wohnt

dolce
p
Clar.
Cl. Fag

First system of the score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

sie, die Ge-lieb-te, die rei-zen-de Fee. Und ich muß heute noch zu ihr reih!

Piano accompaniment for the first system, including a Trompe instrument part. The music is in a 3/4 time signature.

Second system of the score, featuring a vocal line and piano accompaniment.

In Berlin, an der Eck-ke von der Kai-ser-al-lee, da wohnt so her Gott

Piano accompaniment for the second system.

Third system of the score, featuring a vocal line and piano accompaniment.

A-mor im Haus, und der brei-tet, damit auch kein Un-glück ge-

Piano accompaniment for the third system, including parts for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl. Fag.). The tempo marking *poco rit.* is present.

Fourth system of the score, featuring a vocal line and piano accompaniment. It includes first and second endings for the vocal line.

schek' wie zum Schutz seine Flü-gel-then aus. 1. 2. Ein aus

Piano accompaniment for the fourth system, including parts for Blech instruments. The tempo marking *atempo* is present.

Tanz

ff Tutti

Pedro: Du Traumbild aus sonni-ger Tagen, steigst lächelnd em-por vor

Tempo di Barcarole. Viol. Fl.

mf *p*

mir, Ob, könnte ich end-lich Dir sa-gen: „Ja nun bin ich wie-der bei

Cl. *Cor. Fag.* *poco rit*

Dir! — Und sollt ich mein Leben-lang rei-sen, ich fin-de Dich einst - mals

Cl. *Viol. trem.* *atempo* *Cor. gest.*

Viol. II *Viola* *Cello*

(im Einschlafen)

noch Und sollt ich den Erd-ball um-kreisen, ich fin-de Dich wie - der

Cello *Fag.*

morendo
 doch, ich fin-de Dich wie - der doch.
Ob.
rit
langsam p

(Pedro schläft) *Marschtempo* *(Elias tritt auf)*
Viol. II Viola Fag. *Corn.*

Melodram. *Elias*: Meine Frau und meine Tochter sind noch

pp Quint.
Alle Bass *Bass*

nicht da, jetzt werde ich mal Walters Brieftasche revidieren, - vielleicht finde ich etwas,

was ihn compromittiert! *(nimmt die Tasche)*

Viol. *Cl.* *Tr.* *Quint.* *(Es klingelt)*

Es kommt jemand, schnell verstecken! *(verbirgt sich)* *(Sisa u. Henriette treten auf)*

p

Lisa: Pappi ist noch nicht hier! *Henriette:* Wo mag nur die Briefftasche sein die Walter Liegen ließ?

Quint. Clar.

Lisa: Wie kann man nur sowas vergessen: *Henriette:* Da liegt sie ja! *Lisa:* (nimmt die Tasche) Ha!

Henriette: Was ist? *Lisa:* Eine Visitenkarte von einer Dame! *Henriette:* Wie ist der Name?

Lisa: (liest) Maria Marion, Filmschauspielerin. Das klingt verdächtig! *Henriette:* Und die Adresse?

Lisa: Kaiserallee, Ecke Güntzelstraße, Gartenvilla! Mein Mann betruht mich, ich muß

hin, ihn überraschen! (eilt ab) *Henriette:* Da muß ich ihr zuvorkommen und ihren Mann warnen. Wie war

doch die Adresse? (sie singt) In Berlin an der Ecke von der Kaiser-allee

sehr rhythmisch

mf

-lee steht im Garten ein Häuschen allein Da wohnt

dolce.

sie, die Geliebte die reizende Fee, und ich muß heute

noch zu ihr rein! (geht ab)

Elias:

Was hat die Frauen so be- wegt? Sie waren

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the first two measures. The vocal line is in treble clef with a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are "Was hat die Frauen so be- wegt? Sie waren".

ja so auf-ge- regt! *etwas ruhiger* Das einz' ge was ich

This system continues the vocal line and piano accompaniment, and introduces orchestral parts. The vocal line has the lyrics "ja so auf-ge- regt!" and "Das einz' ge was ich". The piano accompaniment includes parts for Cl. (Clarinete), Trip. (Trompete), and Pos. (Posaune). The orchestral parts include Viol. (Viola), Fl. Viola (Flöte Viola), and pp Quint Cor. Fag. (pp Quintett Hornen und Fagott). The tempo marking is "etwas ruhiger".

hört ge- nau, war die H- dresse ei- ner Frau; das ist ge- wiß 'ne

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "hört ge- nau, war die H- dresse ei- ner Frau; das ist ge- wiß 'ne". The piano accompaniment includes parts for Trip. gest. (Trompete gestrichelt) and Cl. I (Clarinete I). The orchestral parts include Viol. (Viola).

Sie- be- lei von mei- nem Schwie- ger- sohn! Na

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Sie- be- lei von mei- nem Schwie- ger- sohn! Na". The piano accompaniment includes parts for Cl. (Clarinete) and Cello Bass (Cello Bass). The orchestral parts include Fl. I (Flöte I) and Fl. II (Flöte II). The dynamic marking is "p".

rit

warte, ich bin auch da-bei, auch ich hab was da-von! *Wie war denn*

Quint *cl.* *rit*

langsam aber rythmisch

die Ad-dresse? Eh' ich's ver-ges-se. Im Ber-lin an der Ecke von der Kai-ser-al-

-lee steht im Gar-ten ein Häus-chen al-lein. *Da wohnt sie die Ge-*

cl. *p* *kl.* *kl. Tr.* *cl.*

(im abtänzeln) *(Elias ab)*

-lieb-te, die rei-zende Fee und wir muß heute noch zu ihr rein!

Pedro (springt vor) Caramba! dieser Lump, dieser Schuft! Endlich sprach er die Adresse aus!

Quint. Fl. mf

O, ich habe eine Wut in mir! Ich sprengte alles in die Luft! Carambolo! Carambolo!

(Pedro stürzt ab)

f

(Peter kommt)

Peter:

Triop. gest. sf p molto ritard. ppp

In Ber- lin an der
sehr rhythmisch

Er-ke von der Kai - ser - al - lee steht im Gar - ten ein Häus - chen al-

lein! Da wohnt sie die Ge-lieb-te die rei-zen-de

Fee und ich muß heu-te noch zu ihr rein.

Marcia (sehr scharf)

(er tanzt, schmückt sich mit einer Blume zieht Paletot an nimmt Hut und Stock und tanzt ab.)

Vorhang fällt schnell.

II Akt.
No 7 Reminiscenz.
(Peter-Silli)

(Die Uhr schlägt vier)

Glocken

p

gva

Vorhangauf

Silli:

Komm trink ein Täß - chen

gva

Peter:

Tee mit mir, Ti - ta - tee mit mir! Mit Milch schmeckt er nicht oh - ne er

Silli:

schmeckt auch mit Zi - tron; drum komm heut nach mit - tag um vier zum Tee zu mir!

Richtzeichen: (Flutohupe)
Stichwort: O Gott, o Gott, o Gott! (Lilli läuft mit Geschirrab)

No 8 Auftritt der Diva.

Allegro con moto

Musical score for the beginning of the piece. It features a piano part with a *Tutti* dynamic and a harp part. The tempo is *Allegro con moto*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8.

Musical score for the vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the word "Mein". The piano part includes a *Quint. Fag. Corni* section and a *unis.* section. The dynamic is *ff*.

Vocal line with German lyrics: "Gott, es ist nicht leicht, wenn man be-rühmt ist. Wenn man zu et-was Hö-herem be-

Musical score for the piano accompaniment, marked *Sehr lebhaft*. It features a *Quint* section with a *p* dynamic and a *Holz* section with a *Cor.* section. The tempo is *Sehr lebhaft*.

Vocal line with German lyrics: "-stimmt ist. Ich seh' mein Bild und mei-ne Sil-hou et-te an

Musical score for the piano accompaniment, featuring a *Viol.* section and a *Tr.* section. The dynamic is *sfz*. The tempo is *Sehr lebhaft*.

je - der Anschlagsäule schon ich wet - te. Und wechselt mal die Mode der ka -

Viol. *pp* Fag. *espress* Clar. Cor. Fag.

rier - ten, steh' ich ge - streift schon in der Il - lu - strier - ten; am ersten

Viol. Fl. *pp* Cl. II

kommt der Schneider zu Besuch, und dann bin ich ge - streift, gestraft ge - nug! Ei - ne

Viol. Holz Clar. Cello Fag. Harfe *ritard.*

Refrain
Diva, die muß po - pulär sein, ei - ne Di - va vom Film muß Le - gär sein, eine

drängend
p mf Harfe, Cl. Fag. ob. Fag. Cor.

Di-va, die kennt al - le Tri - xe heut A - pa - chin und mor - gen schon Ni - xe. Ei - ne

Clar.

Di - va vom Film je - den Fal - les, die macht dies, die macht das, die macht

p Tutti ohne Trp.

al - les. Ei - ne Di - va ist oh - ne Kon - ku - renz! Ob per

Fag. *schnell* *mf*

pe - des, im Mer - ce - des, o - der Benz!

p *Tutti* *ff*

No 9 Duett. (Mädel, wozu hast Du denn die Beinchen.)
(Peter - Silli)

Allegretto

1. Peter Mädelchen ge- nie- ßt die Stunde wenn Euch das Feu- er ge-
2. Silli: Ge- ke ich ein-mal spazie-ren, rennt mir die Män-ner-welt

Viol. Clar. *zart*

f Quint. Holz Trump. Blech. Cello Trgl.

packt nach. Mädels, ris-kiert ei-ne Run-de, wenn auch das Mie-der zer-knackt.
Jedermann von ihm will pousie-ren, Eh- renwort's ist ei- ne Schmach.

Harfe

Mä- dels so lang Ihr jung seid, al- les Euch klei- det und frommt.
Je- der fängt mit ei- nem Gruß an, Fräulein, ge- stat- ten, Par- don.

Holz Cl.

poco rit nicht zu schnell

Mä- delchens, daß Ihr auf dem Sprung seid, wenn erst der Rich- ti- ge kommt! Mädels,
Je- der mann legt denselben Schuß an, al- le nach ei- ner Fa- con.

Ob. Viol. *pp*
Cello

Mädels, wozu habt Ihr denn die Bein-dien? Mädels, Mä-dels, wozu habt Ihr die Fi-

Cl.
Tr.
Cor.

gur? Wozu habt Ihr al-Les, Lie-be net-te. Kleindien? Wo-zu, wo-zu habt Ihr

Trpa.
Fag.
Ob.
Fl.
Cl.

al-Les andre nur — ? Mä-dels, glaubt mir, zu Euch sprüht ein Weiberkenner

Cor.
Fag.
Cl.

poco rit *a tempo*

— an Er-leb-nis und auch am Er-fahrung reich, Alles, al-Les habt Ihr für die

Fl. II Holz.

Männer, und die Männer haben alles nur für Euch! Euch!

Viol.
Tutti

32 Grazloser Tanz.

Tutti

Harfe Fig.

The first system of the piano accompaniment consists of four staves. The top two staves are the treble and bass clefs, and the bottom two are the right and left hands. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and various chordal textures. There are several dynamic markings, including 'p' and 'f', and a 'rit' marking in the third system.

Beide:

Al-les, al-les habt Ihr für die

The second system includes a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'Al-les, al-les' and continues with 'habt Ihr für die'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Män-ner und die *Män-ner* ha-ben al-les nur für Euch!

sffz

The third system continues the vocal line with the lyrics 'Män-ner und die Män-ner ha-ben al-les nur für Euch!'. The piano accompaniment features a prominent bass line and chordal accompaniment. A dynamic marking of 'sffz' (sforzando) is present at the end of the system.

No 10 Couplet (Henriette)

Musical staff with treble clef, 3/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter rest followed by a series of eighth and sixteenth notes.

- 1. Ja, die Männer, Männer, das sind Kartenspieler und Zi-garren-raucher sind se
- 2. Ja, die Männer, Männer das sind Stammtischspieler. Bier-ver-tulger sind se auch en-
- 3. Ja, die Männer, Männer, das sind Röllchen-träger, Mit Che-misees kennen sie sich
- 4. Ja, die Männer, das sind Rendez-vouzel stehet, doch wir haben sie'mal auf dem

Mazurka.

Piano accompaniment for the Mazurka, featuring a treble and bass clef. The left hand plays a steady eighth-note bass line. The right hand has chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). Performance instructions include 'Tutti ohne Holz' and 'rit' (ritardando). Instrument parts for Clarinet and Quint are indicated.

Musical staff with treble clef, 3/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The melody continues from the previous section.

auch. E - ben grade wurden die Gardin' gewaschen, und das ganze Zimmer ist voll Rauch.
 gros. Je - den Tag wird so ein mie-ßes Mamsbild miesser, wollne Unterwäsche und so so.
 aus. Ja, sie brauchen nicht einmal Sott'rie zu spielen und sie kommen mit dem Einsatz raus.
 Hals; Ja, zum mager werden sind's Marien - badgeher, und sie trinken Karlsbader Salz;

Piano accompaniment for the second section, featuring a treble and bass clef. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *f* and *p*. Performance instructions include 'Tutti ohne Holz'.

Musical staff with treble clef, 3/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The melody continues.

Kei-ne An-teilnah-me, keine Rücksicht nah-me Wenn Du schlafen willst, da
 Ja, die Männer das sind Ge-ne-ral-verbre-cher, und ge-heirat' wol-len
 Ja, die Männer, Männer, das sind Hosen-trä-ger und Pan-tof-fel-hel-den
 Ob es reiche Männer, ob es ausge-mi-ste, ob sie Müller hei-ßen

Piano accompaniment for the third section, featuring a treble and bass clef. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *p*. Instrument parts for Fl. Viol. and Corni are indicated.

sind se wach,
sie nicht sein.
so wie so,
o-der Schulz,

seh'n sie aufge-takelt ir-gend ei-ne Da-me, schwiups, da laufen sie ihr alle,
Es sind Herzen-und Sardi-nen-büchsenbrecher, Ja die Männer, Männer, Männer
Es sind Dielensiepper, es sind Teppich-nepper En ca-naille, detail a-ber
Ob es Christ, ob Jude, ob es Jud' ob Christe, Ob sie Natron nehmen oder

Fl. Cl.
ritard.

Refrain

al-le nach. 4 Ob es große Männer, ob es kleine Männer, ob es dicke Männer, ob es dünne Männer, ob se
sind gemein.
auch engros.
Koladultz!

Holz
pp Viol.

alt sind oder nagelneu, nicht ein einziger Mann ist heute treu! Eu-weu! weu!

rit
ritard.
1.2.3.
4. Tutti
ff

Richtwort: Nicht die Hand küssen.
Stichwort: Du süße, Du schlanke Europäerin

No 11 Duett
(Maria - Pedro)

1. Pedro: Fin-det ein Mann in Mexi-ko ein
ge-hen auf die Söwen-jagd, wie

Tutti ohne Fl. u. Ob. Quint. Corn Clar. 3 Fl. 1



klei-nes, liebes Mä-del wo, dann legt er sie, dann trägt er sie auf Hän-den
man bei Euch nach Mö-wen jagt. Maria: Ich weiß Bescheid. Denn seiner-zeit, als ich grad'

Ob. Cl. 3



rum. da, Und ist sie ihm vielleicht zu schwer, so ist das weiter
da war mein Ein-druck kolos-sal, als ich am Ni-a-

Tutti Fl. 1 Clar.



kein Malheur, er sagt pardon und macht au fonds den Rück-ken
gar-ra-fall die Opera-teu-re Os-walds and der U-fa krumm. sah.

Tutti



Ist ihm das Ma-del et-was wert, dann da
 Der Subitsch führte grad' Re-gie, da

nimmt er sie zu sich aufs Pferd und rei-tet durch die Wildnis, bis das
 kam ein großes Lö-wen-vieh so an-ge-tanzt, als wäre es im

Tier ka-putt! Am Pfer-de-rücken sagt er ihr
 Zu-na-park. Plötz-lich stieg aus dem Lö-wen-fell

itz bleib bei Dir und Du bei mir, und fer-tig ist ein
 ein ganz ent-setz-li-cher Ge-sell, der war Com-par-se-

Refrain

ech-tes Mexi-ka-ner-blut. 1-2 Mei-ne Lip-pen brennen
 -rie und sang für hun-dert Mark.

heiß wie schwarze Kohle, mei-ne Wut kann schäumen wie Champagner-

bow-le. Und mein Puls be-wegt sich, sechs-ig Ki-lo-watt,

und ich sprudle wie ein hei-ßes koh-len-sau-res Bad Meine

Au - gen blitzen temperament - voll, meine Na - se be -

The first system of the score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

weist, daß ich ta - lent - voll Maria: Und Dein Mund der ist ge - formt, welch ein Ge -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 'Fag.' (Fagott) marking above it. The piano accompaniment includes a 'Tutti' marking above the right hand. The lyrics continue below the vocal line.

- muß, daß man ihn von früh bis A - bend küs - sen muß.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'Tutti' marking above the right hand, a 'Viol. Cl.' (Violoncello) part with 'mf' dynamic, and a 'Tutti' marking above the right hand. The lyrics are written below the vocal line.

1. Pedro: Wir Tanz

The fourth system features a vocal line with first and second endings. The piano accompaniment includes a 'Quint Corni' (Five Horns) part with 'p' dynamic and a 'Tutti' marking above the right hand. The lyrics are written below the vocal line.

Tanz

Richtzeichen: (Maria bringt Sekt.)

Stichwort: Überhaupt der ganze Hientopp Prost!!

No 12 Kino-Marsch.

Marschtempo.

f Tutti ohne Corni u. Harfe

mf Corni

1. Peter: Auf der schönen grünen Wiese saß Hans mit der Liese. Sili: Früher ist es auf der
 2. Pedro: Neulich saß auf einer Banke im Kino Herr Franke, Maria: und sie sagt zu ihm: Juh

Ob. Cl.

p. Quint.

Fag.

Cl. Fag.

Cor. #

Wie-se mit Liese-n passiert. Pedro: Willst Du jetzt bei die-sen Zeiten ein
 danke, Herr Franke, für Obst. Peter: Plötz-lich kam dann dem Herrn Franke ein

Ob.

Cl. Fag. Cor.

Cl. Fag.

Harfe

Mädchen be-gleiten, Maria: muß Dich ein Gedan-ke Leiten, ins Ki-no reinspa-
 guter Ge-danke. Sili: Und er dacht sich auf der Banke, wenn du dich da ver-

Fl. tr.

Cl. II

Cello

Elias: *Maria u. Sili:* *Alle:* *Refrain*

- ziert!
- lobst! 1-2 } Ja warum? Ja warum? Ja warum? Wenn ein Herz-dren

Viol. Fl. Cl. Tr.

Tr. *pizz.* *sfz.* *p*

Sie - be fühlt, geh'n wir bei - de mit ein -

an - da, wo die As - ta Niel - sen spielt,

Hen - ry Por - ten und Max Sar - da. Wenn ein

mf

Herz im Ki - no glüht, ja, da glüht es

The first system of the score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "Herz im Ki - no glüht, ja, da glüht es". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

a - ber sehr, wenn man auch nicht al - les sieht, wenn man

Tutti sfz

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "a - ber sehr, wenn man auch nicht al - les sieht, wenn man". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *Tutti* and *sfz* (sforzando). The right hand of the piano part has a more complex texture with some sustained notes.

auch nicht al - les sieht, man fühlt da um so mehr.

Viol. Cl. Trp.

1.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "auch nicht al - les sieht, man fühlt da um so mehr.". The piano accompaniment includes a section for *Viol. Cl. Trp.* (Violin, Clarinet, Trumpet) with accents. The system ends with a first ending bracket labeled "1.". Dynamic markings include *ffz* (fortissimo forzando).

mehr.

Tutti ff

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "mehr.". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *Tutti* and *ff* (fortissimo). The right hand of the piano part has a more complex texture with some sustained notes.

Handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings like "sfz" and "pva". The piece concludes with a double bar line.

(Sofort nach dem Hino-Marsch) No 13 Finale II

Allegro con brio

Sili: Ich lie-be das Se-ben, ich

f Quint. Holz *Blech* *ff*

Viol. I
Viol. II Viola
Cl. II. Fag. Corli
Harfe Fig.

lie-be die Welt, und bin ich auch nicht wofür man mich hält, so ruf' ich doch: Kinder er-

Cl. Ob.

breiter

greift Euer Glas! Heut kann ich noch lachen, heut' macht es noch Spaß. Und was morgen, was morgen pas-

Fl. *Tutti ohne Trip.* *Fl.* *Trip. gest.*

Allegro confuso *Alle.*

sient, mich heu-te noch nicht ge-niert! Wir lie-ben das

Holz *Tutti* *ff*

rit.

Se- ben trotz Bor-gen und Qual, drum trin-ken und küssen wir eben. Im

Clar. p

Na- men der in- nern Mo- rat! Pfi- li - ster -

Tempo I Sili:

Allo con fuoco

Fag. Corni Quint Viol. Holz. f p

tum, das ha- ße ich, mein Ped- ro komm und fass

Holz

midz, und tanz mit mir, Du hast das raus, flieg ich auch aus dem Haus!

Fl. Fl. Viol. Blask. mf

(es klingelt) *Alle:*

glaub' es hat ge-schnappt! Es hat ge-klingelt!

Viol. Holz
Trp.
Klingel

Sili: (zu Maria)

Maria:

Es hat geklingelt! So machen Sie doch auf! Verlass' dich

p

(ab) *Elias:*

drauf! Wer mag um diese Stunde kommen?

Quart. Ob. Fag.
Cl.

f *p* *sp*

Sili:

Peter:

Mir wird so fürchterlich beklommen. Jetzt ab-ne, daß hier was ge-

Cl.
Quart.

p *sf*

Maria (meldet)

schiebt, drum schnell dorthin wo's kei-ner sieht! Frau Lisa Wengen und Frau Hofrat Zubrot!

Holz Viol. Viol. Trp.

pp poco rit

Elias: (parlando)

Hah! mein Weib! Sie rüdt mir auf den Leib! Wohin entfliehn?

Sehr lebhaft

Viol. Clar. p

(stürzt in den Schrank!)

Gott sei Dank, da steht ein Schrank!

pp

Maria: Die Damen warten vor der Tür! Zilli: Ich bin nicht zu Hause! Maria Sie

wollen aber durchaus rein Zilli Dann schmeißen Sie die Damen raus!

Maria: Das geht nicht, es sind auch 2 Polizisten draussen! Lilli (verneint) Nun ist's aus!

Peter: Jetzt wird's fidel! Maria: Sie kommen!

(Henriette u. Liza durch die Mitte) (2 Polizisten erscheinen)

Liza: Fräulein Maria Marion! Wo ist mein Mann? Henriette: Wo ist mein

Schwiegersonn? Maria (deutet auf Lilli) Maria Marion steht da! Liza (entsetzt) Wie! Was ist das!

Peter: (wickelt eine Stulle aus) Ausgerechnet Harzer Käse! Liza: Ich fordre meinen Mann zurück!

Henriette: Wer von den Damen ist nun eigentlich Fräulein Marion?

Pedro (auf Sili deutend) *Tempo di Valse* Die Dame dort, denn sie ist meine Braut!

Henriette u. Lisa (auf Sili zu) Fräulein Maria Marion! Lisa: Wo ist mein Mann?

Henriette: Wo ist mein Schwiegersohn? Sili: Er stand noch eben gradedort!

Lisa: Sie hat ihn irgendwo versteckt Pedro: Die beiden Kerle sind entduftet. Alle: Was war das?

Pedro: Der ist da drin! Na warte wir werden ihn gleich haben! (befestigt eine Cour Ass Karte am Schrank)

Alle: Was ist denn das? Pedro: Cour Ass (zieht den Revolver) Sili: Im Schrank ist mein Liebster, um Gotteswillen erschießt! Peter: Ein Kavalierr schweig und genieß! Pedro jetzt zählte ich bis drei eins, zwei Peter zweieinhalb! (Der Schrank setzt sich in Bewegung) Sili: Gott sei Dank der Alte.

Furioso

(Elias tritt aus dem Schrank)

(tritt salbungsvoll vor)

Viol. I. *ff*
Viol. II
Viola
Bass
Fl.
Clar.
Fag. Blech

Elias: (mit Sitanaiton, Frauenstimme, sehr rasch)

Wie Sie mich hier sehen bin ich die junge, bin ich die schöne Euphro-si-ne von der

p Viol. II
Viola
Bass

Heils-ar-mee. Ich bin die Berühmteste aus dem Städt-chen, ich verkaufe all a-bendlich die Trank-

Gong

tätchen, und be-keh-re so gern die jun-gen Mädchen.

Henriette: (reißt Elias den Hut herunter)

Furioso

Fag
Corni *ff*

Elias, Du? Lisa: Papa?

Peter: so fängt sich die Sache mal an!

Henriette: Mein Mann!

sfz *f*

Elias:

Wenn ein Herz-chen Sie - be fühlt, gehn wir

Viol. cl. Marcia

bei - de mit ein-an - da wo die Hs - ta

Niel - sen spielt, Henny Por - ten und Max

Alle:

Zan - da Wenn ein Herz im Ki - no glüht

Tutti sfz ff schneller

ja da glüht es a-ber sehr wenn man

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line contains the lyrics "ja da glüht es a-ber sehr wenn man". The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature.

auch nicht alles sieht, wenn man auch nicht al-les sieht man fühlt da

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line lyrics are "auch nicht alles sieht, wenn man auch nicht al-les sieht man fühlt da". The piano accompaniment maintains the harmonic and rhythmic structure established in the first system.

um so mehr. Der Vorhang fällt.

Presto
ff

The third system begins with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "um so mehr." followed by a full rest. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a tempo marking of *Presto*. The section is titled "Der Vorhang fällt." (The curtain falls).

ritard.

The fourth system shows the piano accompaniment concluding the piece. It includes a *ritard.* (ritardando) marking and ends with a double bar line. The piano part features a series of chords and a final cadence.

Richtwort: Eine Tasse schwarzen Kaffee.
Stichwort: Wir? Na das kann ja nett werden.

III. Akt

No 14 Duett Heilsarmee
(Elias - Maria)

Maria:
Wie Sie mich sehen, hab ich den KriegsruF zu ver-kau-fen.

Rezitatio

Quint.
Corni gest.
Gr. Tr.

Elias:
Es ist je-denfalls bes-ser, als das Geld zu ver-sau-fen!

Maria:
Bei mir dient das Geld volkswirtschaftlichen In-teres-sen

Elias:
Denn was Sie we-ni-ger trin-ken, kann ich mehr ver-fres-sen!

Maria: *Élias* *Maria:*

1. Die Blume die am Ba-ches rand, Du bist ver-rückt mein Kind, wer nie sein Brot mit
 2. Wenn Du noch ei-ne Mut-ter hast, dann geh' aufs Woh-nungsamt, Es war einmal ein
 3. Es war ein mal ein Droschkengaul, der ging zum Ca-ba-ret. O, quä-le nie ein

Trb. Fl. I. Cl. II. Harfe

Élias: *Maria:* *Élias*

Tränen aß, es gibt ein Wie-der-seh'n. Da kam das Fräulein Ze-bertran, so
 Wik-ke-l-kind, das sang die Wacht am Rhein. Und wenn ih Pierpout Morgan wär, dann
 Tier zum Scherz. Ein Roll-mops hat ge-streikt. Er wollt statt Holz nen Druck-knopf hab'n, Ei,

Fl. Viol. II. Trb. Fag.

Maria *Élias* *Beide:*

hold, so schön so rein, - die zog ihren Py-jama aus und schrie Hurrah! Hurrah! Die Heilsar-
 trinke ih Benzin. Ich bau mir ein Theater auf " " " " "
 ei, wer kommt denn da? Ein Vöglein sang im Lindenbaum " " " " "

Viol. I. Fl. I. Trb. Viol. Holz. Pos.

Lebhaft

mee ist da! Schon wieder 'ne See-le ge ret-tet-tet ge ret-tet-tet, schon

1-3

Fl. II. Picc. Viol. I. Cl. Fag. Corne

wie-der 'ne See-le ge ret tet tet tet. Und wenn sie uns die Stie-fel auch mit

Tutti ohne Trb.

1. Ka-vi ar bestmiern wir las-sen uns, wir lassen uns zur Ar-beit nicht verfüh'n. Und

Tutti

2. ritard *Lento*
 las-sen uns zur Arbeit nicht verfüh'n Se looft nicht weg!

ritard.

D.S.

Tanz (lebhaft)

Tutti ff

1. 2.

sfz.

Richtzeichen (Der Henker wird von Peter im Boxkampf besiegt.)
Stichwort: Allright (Beide reichen sich die Hände.) **No 15 Step-Tanz.**

Viol. Cl.
attacca Tanz
Cello Corni Tr.
Gr. Tr. Fell

Cl. Cor.
Tutti **ff**

ff

Richtwort. Stimmt es denn jetzt aber auch?
Stichwort (Alle gehen ab.)

No 16 Schlußgesang. (Die Musik beginnt ohne den Auftritt abzuwarten)

Peter u. Sibi:

In Ber-lin an der Ek-ke von der Kai-ser-al-lee, steht im

Viol. Cl.
pp

Gar-ten ein Häus-chen al-lein, da wohnt

p
Cl.

sie die Ge-lieb-te, die rei-zen-de Fee und ich muß heute

noch zu ihr rein! In Berlin, an der Ecke von der

Kai - ser - al - lee , da ist si - cher Gott st - mor zu Haus.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Kai - ser - al - lee , da ist si - cher Gott st - mor zu Haus." The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs). It features a steady bass line in the left hand and chords and melodic fragments in the right hand. A piano dynamic marking 'p' is present in the right hand.

und er brei - tet, da - mit ja kein Un - glück ge -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "und er brei - tet, da - mit ja kein Un - glück ge -". The piano accompaniment continues with similar textures. A mezzo-forte dynamic marking 'mf' is visible in the piano part.

scheh uns zum Schutz seine Flü - gel - chen aus!

Tutti *sfz* Vorhang fällt schnell

The third system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics "scheh uns zum Schutz seine Flü - gel - chen aus!". The piano accompaniment features a *Tutti* marking and a *sfz* (sforzando) marking. A stage direction "Vorhang fällt schnell" (Curtain falls quickly) is written in the piano part. The system ends with a double bar line and the number "12." in the bottom right corner.

